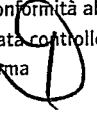


(1) Empfänger/Consignée/Destataire			(2) Empfangs- und Bearbeitungsvermerke/ Remarks/Observations			Lieferschein		
Getrag S.p.A. Via dei Gerani, 5 I - 70026 Modugno						(3) Nr. 00104131 (4) Versanddatum/Date of delivery/ Date de livraison 13.09.2018		
(5) Lieferant/Vendor/Fournisseur			(6) Fracht			(7) Anlieferung (Ist)		
Lieferantennr. 91000189 finova Feinschneidtechnik GmbH Am Weidenbroich 24 42897 Remscheid			frei ☐ unfrei ☐ Waggon ☐ Spediteur ☐ EUR ☐ Frachtgut ☐ fremd.Fahrzeug ☐ Eligut ☐ eigen.Fahrzeug ☐ Express ☐ Post ☐			Rechnung 216008		
(10) Ihre Zeichen/ your ref./votre ref.	(11) Bestellung Nr./your order/ votre ordre	(15) Zusatzdaten des Bestellers	(12) Unsere Abteilung/our ref./ notre réf.	(13) Hausruf	(14) Unsere Auftragsnr./our No./notre No.			
413	550003100402 13.10.2011				AB5311			
(19) Versandart/Shipmen/Expédition	(20) unfrei	(21) Verpackungsart/ Packing/Emballage	(22) Versandzeichen/Marks/Marquage	(23) Gesamtgewicht kg	(24)			
durch Spedition	☒	Siehe unten	LKW	Brutto 68,00	27,00 Netto			
(25) Versandschrift/Shipping address/Destataire						(26) Abladestelle		
SvevaTrans s.r.l. Via dei Gerani, 5 I - 70026 Modugno						100 14248		
(27) (Pos.)	(28) Sachnummer**/Drawing No./ Plan No.	(29) Bezeichnung der Lieferung/Leistung/Description (21) Verpackungsart/Packing/Emballage	(30) Menge/ Quantity/Quantité	(31) Einheit	(40) Empfängervermerke			
					Menge (Ist)	+/-	Vermerke	
1	0558725300 (2154:01) D-Teil	Kupplungsscheibe 1 x Kunst.Pal-Bari 6 x TBA-520881 0Stk 1 x TBA-520881 121Stk 1 x TBA-520881 150Stk 1 x TBA-520892 8 x VCI-Zuschnitt für KLT 4317 8 x Seitenfaltenhaube VCI für KLT 4317	271	Stk				
		180202230 5008579398 180202479 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 271 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 18.09.18 Firma 						
(42) Eingangsvermerke		(43) Mengenprüfung	(44) Güteprüfung/Prüfbericht		(45) Empfänger		(46) Rechnungsprüfung	
Datum								
Name/ Nr								

1) Versender/Lieferant finova Feinschneidtechnik GmbH Am Weidenbroich 24 42897 Remscheid Telefon 02191/5631-0		2) Lieferantennr. 91000189		3) Speditionsauftragsnr.	
5) Beladestelle		4) Versendernr. beim Versandspediteur: SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 13.09.2018 17:00 7) Relationsnr. 			
8) Sendungsnummer 00107384		9) Versandspediteur 10) Spediteurnr.			
11) Empfänger Getrag S.p.A. Via dei Gerani, 5 70026 Modugno ITALIEN		12) Kundenr. 16011 Telefon Telefax			
14) Anliefer-/Abladestelle 14248 SvevaTrans s.r.l. Via dei Gerani, 5 70026 Modugno ITALIEN		13) Bordero-/Ladelistennr. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur 16) Eintreffdatum 17) Eintreffzeit			
18) Zeichen und Nr./Lieferscheinr. 00104131 00104131	19) Anzahl 1 8	20) Packmitteltyp Kunst.Pal-Bari TBA-520881	21) SF 0 0	22) Inhalt Kupplungsscheibe Kupplungsscheibe	23) Lademittelgewicht kg 0,00 0,00
25) Summe		1	26) Rauminhalt cdm/Lademeter		Summen
					27) 0,00
					28) 68,00
29) Gefahrgutklassifikation			30) Gefahrgutbezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck		
31) Frankatur Lieferung ab Werk		32) Warenwert für SLVS SLVS-Verbotskunde		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit 34) Versendernachnahme	
35) Anlagen 0		36) Auftragsnr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittelnr. LKW 39) LKW-Code 40) Versandart 3/Versand per Spediteur 41) Abrechnungsschl. 42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: IC-SEL S.r.l. Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (BA) 18 SET 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen Remscheid, 13.09.2018 Datum Uhrzeit Unterschrift		Firmenstempel/Unterschrift			
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs			44) Die Sendung enthält Euro-Flachpal.(FP) Euro-Gitterpal.(GP)		davon getauscht Euro-Flachpal.(FP) Euro-Gitterpal.(GP)
46) für Spediteur (Speditionsabrechnung)					
(Platz für Barcodefelder)					
2) Lieferantennr.  *V91000189*		8) Sendungsnummer  *2S0000107384*			
10) Spediteurnr.  *4V*		13) Bordero-/Ladelistennr.			

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)



Feinschneidtechnik GmbH
Am Waldenbröich 24 • 42897 Remscheid
Tel: 0 21 91 / 56 31-0 • Fax: 0 21 91 / 56 81-0

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
telligten Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the International Carriage of
goods by road (CMR)

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

GETRAG S.p.A

VIA Dei Gelani 5
40026 Modugno ITALY

3 Miejsce przeznaczenia (miejsceowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

40026 MADUGNO

4 Miejsce i data załadunku (miejsceowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of loading of goods (place, country, date)



Feinschneidtechnik GmbH
Am Waldenbröich 24 • 42897 Remscheid
Tel: 0 21 91 / 56 31-0 • Fax: 0 21 91 / 56 81-0

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

ELDORADO

Ryszard Skorupiński

ul. Jaśminowa 12, 64-140 Włoszakowice

NIP: 923-153-42-90

Spedition: 0048 697 662 961

Nr. Rej.: DW 85349

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Nummern
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Numbers of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr. statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang m³
Volume in m³

3 pallets

1929 kg

Klasa
Klasse
Class

Liczba
Ziffer
Number

Litera
Buchstabe
Letter

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frechtzahlungsanweisungen
Instructions as to payment for carriage

☐ Przewoźne zapłacone /frei/ Carriage paid

☐ Przewoźne nieopłacone /unfrei/ Carriage forward

20 Do zapłaty
Zu zahlen vom:
To be paid by

Nadawca
Absender
Sender

Waluta /Währung/
/Currency/

Odbiorca
Empfänger
Consignee

Przewoźne
Fracht
Carriage charges

Bonifikaty
Ermäßigungen
Deductions

Saldo /Zuschläge/
Balance

Dopłaty
Nebengebühren
Supplement charges

Koszty dodatkowe
Sonstiges
Miscellaneous

Razem, Gesamtsumme
Total to be paid

KUEHNENAGEL S.r.l.

Via dei Gelani, s.n.c. - 70026 Modugno (BA)

21 Wystawiono w
Aufgefertigt in
Established in

dnia
am
on

20
20

15 Zapłata /Rückerstattung/ Cash on deliver

18 SET 2018

22



Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23

ELDORADO Ryszard Skorupiński
ul. Jaśminowa 12, 64-140 Włoszakowice
NIP: 923-153-42-90
Spedition: 0048 697 662 961

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24

Przesyłka otrzymana /Gut empfangen/
/Goods received/

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

20
20

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

*W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, litery.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number of the letter, if any.

d'après Modèle IRTU 1976